

**Proyecto de Apoyo a la Programación  
Nacional en Cine Arte Normandie  
2012**



## Guía didáctica “La Lengua de las mariposas”

**Título original:** “La lengua de las mariposas”

**Director:** José Luis Cuerda

**País de producción:** España

**Año de producción:** 1999

**Duración:** 96 minutos

**Calificación:** 14 años



### 1.- Sinopsis para la educación:

La relación de enseñanza que puede darse entre el mundo adulto mayor y el de un pequeño que comienza a abrir los ojos al contexto en el que vive, cobra en esta película española, un sentido renovado. Un chico de corta edad –Moncho- es inscrito en una escuela de características rurales o pueblerinas, donde traza una bella relación con su maestro, un hombre mayor –Don Gregorio- que sin embargo hace lo posible por entregar a sus estudiantes, de diversas edades, no sólo conocimiento duro, sino una formación valórica.

En variados pasajes la película está cargada de la candidez de los primeros años de vida y del descubrimiento de la naturaleza, las travesuras, las cercanías a las relaciones de pareja adultas, etc, que bien podrían recordar a películas como “Cuenta conmigo” de Rob Reiner (1986). Sin embargo, el contexto en que se desarrolla “La lengua de las mariposas” aparece tensionado por las cuestiones ideológicas y políticas. Se trata de los albores del conflicto civil entre republicanos y fascistas en la España de la segunda mitad de los años 30, donde la toma de posiciones y los compromisos con ideales, pueden significar un considerable quiebre de los pactos de sociabilidad. Sin tener ejes de dramatismo ideológico tan potentes y originales como “Tierra y Libertad” de Ken Loach (1995), esta película basada en los escritos de Manuel Rivas, logra mezclar la magia de los primeros descubrimientos de un mundo infantil, con la castración de sueños del mundo adulto, en un marco en que la autocracia gubernativa, se impone por medio de la violencia.

Los daños educativos que puede acarrear una dictadura son variados. Una de las primeras imposiciones es la modificación de aquello “que se enseña”, así como la “forma en que se hace”. Por ello es que estas administraciones políticas autocráticas tienden a asimilarse y lo vivido por diversos regímenes autoritarios latinoamericanos en la segunda mitad del siglo XX, se asemeja a lo que padeció España con Francisco Franco a la cabeza. De ahí que películas nacionales que retratan nuestra propia dictadura, como “Machuca”, de Andrés Wood (2004), tengan un enfoque similar.

## **2.- Ejes curriculares sugeridos:**

### **A) Sectores de aprendizaje y niveles en que la película puede incorporarse:**

- Lenguaje y Comunicación (LC)  
Primer Medio (con ajuste curricular).

También se puede aplicar en Segundo Medio (con ajuste curricular: Unidad 3, textos no literarios; AE, en lectura, los alumnos y alumnas investigan sobre un determinado tema en textos no literarios, utilizando variedad de fuentes. Una de ellas, el cine).

- Historia, Geografía y Ciencias Sociales (HGCS)  
Primer Medio (con ajuste curricular).

También se puede aplicar en Cuarto Medio (sin ajuste curricular: Unidad 1, antecedentes históricos para la comprensión del orden mundial actual; CMO, el mundo de entreguerras; AE, los alumnos y alumnas investigan utilizando distintas fuentes documentales, orales, estadísticas y gráficas, mostrando un manejo selectivo y riguroso de la información a la que accede, y capacidades de análisis crítico y de interpretación de las fuentes consultadas).

### **B) Unidades de aprendizajes propuestas:**

LC: “Textos no literarios” (U4)

HGCS: “El mundo en crisis durante la primera mitad del siglo XX” (U1)

### **C) Contenidos Mínimos Obligatorios propuestos (CMO):**

LC: “Comunicación oral”

HGCS: “Desarrollo de regímenes totalitarios en la Europa de entreguerras”

### **D) Aprendizajes esperados (AE):**

Los alumnos y alumnas:

LC: “Expresan opiniones sobre un tema, fundamentándolas con argumentos que estén claramente relacionados con el tema y que han sido extraídos de fuentes que el estudiante es capaz de mencionar o citar”

HGCS: “Caracterizan los regímenes totalitarios que surgen en la Europa de entreguerras, considerando sus características comunes: culto al líder y existencia de un partido único, propaganda y movilización de masas, convocatoria nacionalista y promesa de orden y prosperidad, control social y policías secretas”

### 3.- Lenguaje visual asociado a la película:

**Cita célebre:**

*“Una película nunca será buena cuando la cámara no sea como el ojo de un poeta”*

**Orson Welles.**

Para esta película hemos elegido el concepto de “plano”, para dotar a docentes y estudiantes de un marco de referencia fundamental respecto a la cinematografía general.

**Plano:** indica la relación de tamaño que se da entre el cuadro de la imagen y el sujeto u objeto que aparece dentro del cuadro. El tamaño que ocupa un sujeto u objeto en el cuadro depende de tres factores: La distancia de la cámara, el tamaño real del sujeto u objeto y el lente utilizado. Los planos pueden representar “acción”, mientras más alejado esté el sujeto u objeto del lente utilizado, o “expresión”, cuando se está más cerca de rasgos del sujeto (o detalles del objeto).

Hemos seleccionado 6 tipos de planos, en orden alfabético, para caracterizar dentro de esta guía. La mayoría de las referencias se pueden encontrar en la página del “Proyecto TRAMAS”, en el siguiente enlace: <http://tramas.flacso.org.ar/recursos/glosariotecnico/a> .- Se debe digitar la “P” y aparecerá en el glosario la palabra “plano”.

**-Plano Conjunto:** La cámara está más cerca de los sujetos. En este tipo de plano caben unas seis a ocho personas en el cuadro y se utiliza principalmente para presentar a un grupo de gente. Es un plano de acción.

**-Plano Detalle:** Se incluye en el cuadro de imagen sólo una parte de la totalidad de un objeto, de un rostro o de un segmento corporal. El detalle abarca el cuadro de la imagen en su totalidad. Es un plano de expresión.

**-Plano entero:** Describe un plano en donde el sujeto u objeto ocupa la pantalla completa, coincide con los límites superior e inferior del cuadro. Es un plano que transita entre la acción y la expresión.

**-Plano Gran Acercamiento:** Aquí aparece únicamente el rostro del sujeto ocupando la mayor parte del cuadro. Es un plano de expresión.

**-Plano Medio:** La figura humana es cortada a la altura de las rodillas por el límite inferior del cuadro. Los medios planos se utilizan para dar una continuidad entre el Plano general y el acercamiento. Es un plano de expresión.

**-Plano Panorámico o Plano General:** La figura humana u objeto ocupan sólo una pequeña fracción del cuadro. La cámara se encuentra a tal distancia que se vuelven impersonales los sujetos u objetos, es decir, no se distinguen los rasgos faciales ni sus detalles. En este plano destaca principalmente el escenario. Es un plano de acción.

Conceptos aplicados a la película “La lengua de las mariposas”:

Algunas aplicaciones de esta clasificación (sólo a modo de ejemplos), la podemos encontrar en la película en las siguientes imágenes y/o escenas: la imagen que muestra a Don Gregorio y Moncho recorriendo la naturaleza en busca de insectos, es un **plano medio**; la escena en donde aparecen celebrando los partidarios republicanos (padres de Moncho, el profesor, otros amigos), antes que aparezca la guardia fascista que los observa, es un **plano de conjunto**; cuando el pequeño Moncho toma la piedra que lanzará al carro que ha partido con los detenidos, se produce un **plano gran acercamiento** que se centra en su rostro. Es una de las escenas finales de la película y tal vez la secuencia de planos más ilustrativa de la película.

#### 4.- Sugerencia de evaluación:

Una vez que se ha visualizado el film, proponga un tema de comentario e investigación (“la guerra civil española”, “la educación en un marco autoritario”, “la educación de valores”, “los fascismos europeos”, etc), del cual la película sea un soporte. Luego entregue instrucciones generales y la guía específica de preguntas que sirvan como base a la exposición oral.

##### Instrucciones generales:

- Forme grupos de 3 o 4 personas. Pueden exponer todos, o elegir a dos compañeros que expongan a nombre del grupo. Las preguntas finales van focalizadas a todo el grupo.
- Prepare un power point que sirva de apoyo a la exposición, con un máximo de 10 diapositivas. Ellas deben contener por igual texto e imágenes. Ningún texto puede estar transcrito de manera directa.
- El power point debe contener tanto ideas escritas de manera narrativa, así como esquemas u organizadores gráficos que resuman los contenidos expuestos.
- Las imágenes deben ser planos extraídos de la película (pueden sumarse otras imágenes).

Supongamos que se optó por el tema de “la educación en un marco autoritario”, establezca las siguientes preguntas específicas que sirvan para realizar la exposición:

- ¿Qué rasgos de una “educación liberadora” muestra la película?. Describa al menos tres escenas.
- ¿Qué rasgos de una “educación autoritaria” se revelan en la producción cinematográfica?. Describa al menos tres escenas en que se visualice.
- ¿Qué relación entre dos personajes del film demuestra la existencia de autoritarismo al interior de la sociedad española descrita en la película?
- Elija 5 planos de la película y clasifíquelos de acuerdo a lo aprendido en clases. Explique cuando se trate de un plano de acción o de expresión.
- Seleccione una escena de la película y explique cuál es el significado simbólico o metafórico de dicha escena. ¿Cómo se relaciona con el tema central trabajado?

##### Rúbrica:

- 5 Cumple con todo el criterio asignado
- 4 Cumple de manera adecuada con el criterio (omisiones de un 25%)
- 3 Cumple medianamente con el criterio (50% de lo pedido)
- 2 Cumple de manera irregular con el criterio (omite el 75% de lo pedido)
- 1 El criterio pedido aparece en forma deficiente

##### Criterios formales (ejemplos)

La redacción y ortografía utilizadas en el power point corresponden al nivel académico	
La dicción y coherencia en la exposición se condicen con lo esperado en este nivel	

##### Criterios de contenido de la exposición (ejemplos)

Logra verter de manera adecuada las preguntas iniciales en la exposición	
Logra identificar y caracterizar adecuadamente un plano de acción dentro del film	
Logra identificar y caracterizar correctamente un plano de expresión en la película	

Para otras posibles evaluaciones, se sugiere utilizar los temas, textos e imágenes que se encuentran en el sitio: <http://www.uhu.es/cine.educacion/cineyeducacion/temasmariposas.htm>

**Equipo Cine Arte Normandie.**